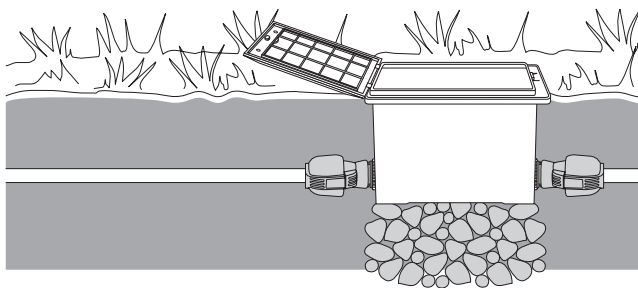
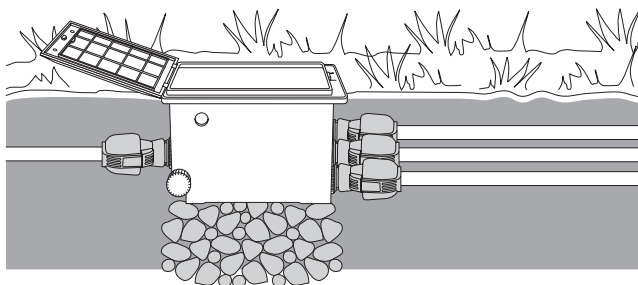


V1 Art.1254



V3 Art.1255

**D Betriebsanleitung**

Ventilbox

GB Operating Instructions

Valve Box

F Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

S Bruksanvisning

Ventildosa

I Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones

Caja de válvulas

P Instruções de utilização

Boxe de válvulas

DK Brugsanvisning

Ventilboksen

GARDENA Caja de válvulas V1 / V3

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la caja de válvulas, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta caja de válvulas a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones.

→ Guarde estas instrucciones de servicio para futuras consultas.

Índice de materias

1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA	36
2. Para su seguridad	36
3. Montaje	37
4. Manejo	39
5. Puesta fuera de servicio	39
6. Eliminación de averías	40
7. Accesorios disponibles	40
8. Datos técnicos	40
9. Servicio / Garantía	40

1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA

Aplicaciones

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

Técnica de control de las válvulas de riego

Los siguientes tipos de control son posibles:

Válvula de riego art. 1251 (9 V):

- Programación directa de la válvula con la **unidad de programación art. 1242** especialmente apropiada para la instalación descentralizada de la válvula con el componente de control **art. 1250**.

Válvula de riego art. 1278 (24 V)*:

- Accionamiento de hasta 12 válvulas de riego mediante cable con el **control de riego 4040 art. 1276 / modo de ampliación 2040 núm. de pieza 1277** y el **cable de conexión art. 1280**.

* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntas por GARDENA.

2. Para su seguridad

Conservación durante el invierno:



→ Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.

→ Antes del comienzo del invierno: ver 5. Puesta fuera de servicio "**Conservación durante el invierno**".

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

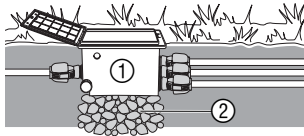
3. Montage

Preconecte el filtro central:



Para proteger al aparato de la suciedad, generalmente se recomienda preconectar el filtro central de GARDENA art. 1506 / 1510. En el caso de agua sucia se debe preconectar un filtro del aparato.

Instalación de la caja de la válvula:

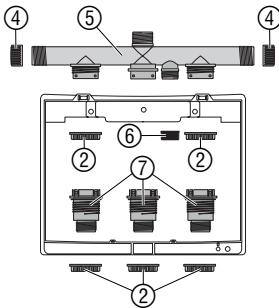


→ ¡Engrase todas las juntas tóricas y estribos fijadores metálicos antes del montaje! Empuje la junta tórica sobre el final del tubo ⑧ / ⑫ uno por uno.

1. Cimente la caja de válvulas ① con un paquete de gravilla gruesa ② de aprox. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.
2. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped. De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

Al montar la caja válvula, la tapa debe estar cerrada. El terreno colindante sólo se puede compactar con cuidado, para no presionar las paredes, con lo que la tapa ya no se podría cerrar. Si es necesario, sujete las paredes desde dentro con soportes distanciadores al compactar.

Conexión de los tubos de instalación GARDENA con la caja de la válvula:



Sólo para la caja de válvulas V3:

El distribuidor ⑤ tiene 3 entradas. De esta manera, la caja de válvulas puede conectarse flexiblemente.

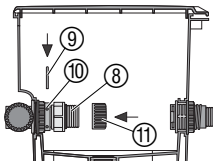
1. Atornille las tapas del tubo de ventilación ④ sobre las entradas no utilizadas.
2. Coloque el distribuidor ⑤ desde fuera en la caja de válvulas y atorníllelo con las dos tuercas ② desde el interior con la caja de válvulas.
3. Atornille el casquete de drenaje ⑥ sobre el distribuidor ⑤.

Para caja de válvulas V1 y V3:

1. Coloque las conexiones ⑦ en el interior de la caja de válvulas y atorníllelas con las dos tuercas ② en el exterior de la caja de válvulas.

Los tubos de conexión GARDENA de 25 mm art. 2700 / 2701 y de 32 mm art. 2704 / 2705 se pueden conectar con el conector GARDENA de 25 mm art. 2762 y de 32 mm art. 2768.

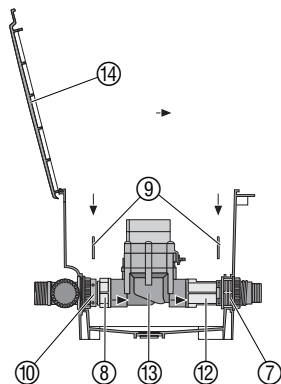
V3: Salida abierta del distribuidor:



Quando sólo se montan 2 válvulas en una caja de válvulas V3, se debe cerrar la salida abierta del distribuidor con una tapa final.

1. Empuje el corto tubo telescópico ⑧ en la salida abierta del distribuidor.
2. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de la salida del distribuidor ⑩. El tubo telescópico corto ⑧ está sujeto.
3. Poner la caperuzita ⑪ en el tubo telescópico corto ⑧.

Conecte las válvulas de riego 9 V / 24 V (art. 1251 / 1278):



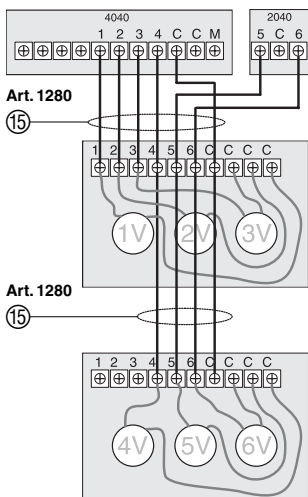
¡Atención a la dirección del flujo!

→ **Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ⑬.**

1. Introducir el tubo telescópico largo ⑫ completamente en la conexión del lado de salida ⑦.
2. Atornillar el tubo telescópico corto ⑧ en el lado de entrada de la válvula de riego ⑬.
Las flechas en la válvula de riego indican la dirección del flujo.
3. Introduzca la válvula de riego con el tubo telescópico corto ⑧ en la salida del distribuidor ⑩.
4. Atornillar el tubo telescópico largo ⑫ en el lado de salida de la válvula de riego ⑬.
5. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de las salidas del distribuidor ⑩ y de las conexiones ⑦.
Los tubos telescópicos ⑧ / ⑫ están sujetos.

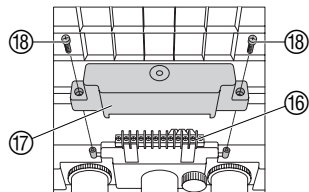
Con la tapa de la caja abierta ⑭ se puede comprobar la dirección del flujo en la válvula de riego ⑬ mediante flechas marcadas.

Conecte las válvulas de riego 24 V (art. 1278):



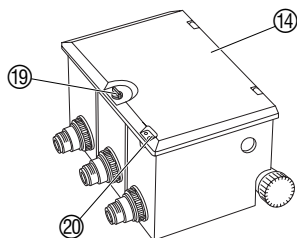
Mediante el cable de conexión **art. 1280** se pueden unir hasta 12 válvulas de riego **art. 1278** (24 V) con el control de riego 4040 **art. 1276** en combinación con el módulo de ampliación 2040 **art. 1277**.

1. Lleve el cable de conexión ⑮ lateralmente a la caja de válvulas **V3** y atorníllelo con la regleta de bornes ⑯ correspondiendo con las salidas del control de riego (véase color del cable).
2. Atornille un cable de cada válvula a las conexiones **C**.
3. Atornille el otro cable de cada válvula según la puesta en estado de ocupación a las conexiones **1-6**.
4. Cuando se usan 2 cajas de válvulas **V3**, conecte las segundas cajas de válvulas **V3** a la primera caja de válvulas **V3** con el cable de conexión.
5. Empuje el sombrero de protección ⑰ sobre la regleta de bornes ⑯ y fíjelo con ambos tornillos ⑱.



Tome nota de las instrucciones de uso **Unidad de Programación art. 1242** para la conexión de las **válvulas de riego art. 1251** (9 V) en el **componente de control art. 1250**.

Bloquee la tapa :



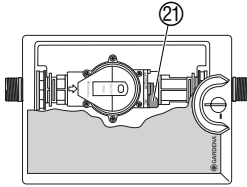
→ Bloquee la tapa ⑭ mediante giro de 90° de la palanca de cierre ⑲, para que así la tapa esté protegida al cortar hierba.

La tapa ⑭ se puede cerrar para seguridad antirrobo.

→ Cierre los orificios coincidentes ⑳ de la caja de válvulas y de la tapa (con un pequeño candado o con un nudo corredizo)
- o -
alternativamente asegure la tapa ⑭ con un tornillo de chapa (4,2 x 19 mm) antirrobo.

4. Manejo

Ajuste del control de la válvula:



Control totalmente automático:

- Poner la palanca de selección ⑳ en “**AUTO/OFF**”.
Flujo de agua controlado por programa para el sistema de riego según programación (mediante componente de control / radio-receptor o control de riego).

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.

Control manual:

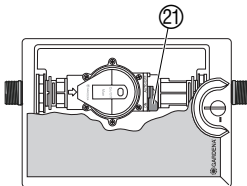
- Poner la palanca de selección ⑳ en “**ON**”.
Caudal de agua continuo independiente de la programación.

5. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno:



Para evitar desperfectos en las válvulas de riego y en la instalación de riego completa, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:

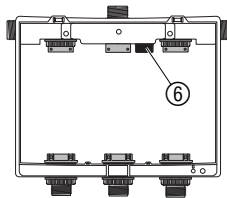


1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión GARDENA Art. Nº 1594/2795**. *De este modo puede pasar el aire.*
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
3. Poner las palancas de selección ⑳ de todas las válvulas en la posición “**ON**”.

4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

- Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.
- Desmonte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.
- Abra el casquete de drenaje ⑥ en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p. ej.) en los microaspersores enterrados de GARDENA).



5. Sacar la pila de la unidad de control / receptor por radio.
6. Bloquear la tapa de la caja (véase 3. Montaje “**Bloqueo de la tapa de la caja**”).

Basura:

(de conformidad con
RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

- Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

6. Eliminación de averías

Avería	Posibles causas	Eliminación
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego / componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego / componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimento (Observe la dirección del agua).
	Palanca de selección ② en "ON".	→ Poner la palanca de selección ② en "AUTO/OFF".

En caso de otras anomalías, le rogamos ponerse en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

7. Accesorios disponibles

<i>Control</i>	GARDENA Sensor de humedad	Art. Nº 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art. Nº 1189
	GARDENA Cable de prolongación para sensor de humedad y sensor electrónico de lluvia	Art. Nº 1186
	GARDENA Cable de conexión	Art. Nº 1280
	GARDENA Pinza de unión	Art. Nº 1282
<i>Filtros</i>	GARDENA Filtro central	Art. Nº 1506 / 1510

8. Datos técnicos

<i>Válvula magnética</i>	Presión de servicio	0,5 hasta 12 bar
	Medio de riego	agua dulce clara
	Temperatura del medio máx.	40 °C

9. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos de la válvula de riego debidos a pilas mal colocadas o derramadas en el elemento de control / receptor por radio están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-20.960.07/1107
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com